

Entlüftungsventil

Rýchloodvzdušnovací ventil

Air vent

Автоматический воздухоудалитель

Odvzdušňovací ventil

Légtelenítő

Ventil de aerisire

Odzračni lončič

Odpowietrznik

Montage - und Bedienungsanleitung

Návod na montáž a obsluhu

Instructions for Installation and Operation

Инструкции по установке и использованию

Návod k montáži a obsluze

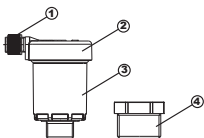
Szerelési és kezelési útmutató

Instrucțiuni pentru Instalare și Utilizare

Uputstva za upotrebu i montažu

Instrukcja montażu i obsługi

1. TECHNISCHE DATEN:



BESTANDTEILE:

1. Entlüftungstopfen mit Abdeckkappe
2. Ventildeckel
3. Ventilgehäuse
4. Rückschlagventil
(bei 1 2630 03 nur 3/4"-
Adapter - ohne Rückschlagventil)

Max. Betriebsdruck: 8 bar
 Strukturdruck: 12 bar
 Min. Betriebstemperatur: 0°C
 Max. Betriebstemperatur: +110°C (kein Dampf)
 Medium:

Heizungswasser nach ÖNORM H5195 oder VDI- Richtlinie 2035. Die Verwendung von Ethylen- oder Propyleneglykol in einem Mischungsverhältnis 25- 50% ist zulässig.

2. ANWENDUNG:

Der automatische Schnellentlüfter wird in Heizungs- und Kühlsysteme zur Entlüftung der Anlage verwendet. Der Schnellentlüfter ist nicht für Dampf geeignet. Im Fall einer Solaranlage empfehlen wir die Verwendung der Solar-Schnellentlüfter. Die Schnellentlüfter 1 2630 1X verfügen über eine "STOP"-Funktion, die das Eindringen von Umgebungsluft ins System verhindert.

3. MONTAGEANLEITUNG:

Das Ventil sollte in der Nähe des Boilers oder am höchsten Punkt der Anlage installiert werden. Der Schnellentlüfter wird immer in aufrechter Position montiert (das Gewinde zeigt nach unten). Um die Wartung oder den Austausch zu erleichtern, wird empfohlen ein Rückschlagventil zu verwenden, da die Anlage in diesem Fall nicht entleert werden muss. Zur einfacheren Wartung soll der Schnellentlüfter an einem gut zugänglichen Ort installiert werden. Um das beste Betriebsergebnis zu erzielen, bringen Sie den Schnellentlüfter an der Pumpendruckseite (im Vorlauf) an. Vor der Montage sollte das System gründlich gereinigt werden, da sonst die Verunreinigungen die Dichtungen beschädigen und somit eine ordnungsgemäße Funktion des Schnellentlüfters nicht gegeben ist. Wir empfehlen die Verwendung eines Filters nach DIN EN 13443, Teil 1. Bei der Ersteinstallation drehen Sie die Abdeckkappe des Entlüftungstopfens gegen den Uhrzeigersinn. Die Plastikkappe soll trotzdem auf dem Gewinde bleiben, damit das Eindringen von Verunreinigungen in den Schnellentlüfter verhindert wird. Der Schnellentlüfter arbeitet automatisch, daher wird ein Eingriff nur im Fall einer Wartung oder eines Austausches gestattet.

HERZ BEHÄLT SICH DAS RECHT AUF KONSTRUKTIONSÄNDERUNGEN VOR!

4. WARTUNGSANLEITUNG:

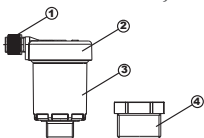
Den Schnellentlüfter muss regelmäßig überprüfen werden. Der Schnellentlüfter benötigt eine periodische Wartung je nach Zusammensetzung und Typ des Mediums im System. Dank dem Rückschlagventil kann der Schnellentlüfter ohne Systementleerung ersetzt werden.

5. ERSATZTEILE:

Rückschlagventil 1/2"	Rückschlagventil 3/8"
1 2621 01	1 2621 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
 Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
 www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. TECHNICKÉ ÚDAJE:



Časti ventilu:

1. Odvzdušňovacia zátku
2. Ventilový klobúčik
3. Teleso ventilu
4. Spätný ventil
(vyhotovenie 1 2630 10 je bez spätného ventilu)

Max. prevádzkový tlak	8 bar
Konstrukčný tlak	12 bar
Min. prevádzková teplota	0°C
Max. prevádzková teplota	+110°C (bez pary)
Médium:	

Kvalita vykurovacej vody musí zodpovedať požiadavkám ÖNORM H5195 resp. VDI- smernici 2035. Pri použití nemrznúcej zmesi na báze etylén alebo propylénglykolu je prípustný pomer zmiešania s upravenou vodou v pomere 25 - 50 % nemrznúcej zmesi z celkového obsahu vykurovacej vody.

2. POUŽITIE:

Rýchloodvzdušňovací ventil automaticky odvádza vzduch v systéme centrálneho vykurovania ako aj v iných uzavretých systémoch s núteným obehom média. Rýchloodvzdušňovací ventil nie je vhodný pre paru ako médium. V prípade termických solárnych systémov doporučujeme použiť solárny rýchloodvzdušňovací ventil. Rýchloodvzdušňovacie ventily s obj.č. 1 2630 00, 1 2630 10 a 1 2630 11 sú vybavené "STOP" funkciou, ktorá zabraňuje preniknutiu okolitého vzduchu do systému.

3. NÁVOD NA MONTÁŽ:

Rýchloodvzdušňovací ventil montujeme v blízkosti zdrojov tepla alebo na najvyššom mieste v systéme. Výfuková pozícia rýchloodvzdušňovacieho ventilu musí byť vždy v vzpriamenej polohe (prípojovací závit smeruje vždy dole). Aby sme pri údržbe uľahčili výmenu rýchloodvzdušňovacieho ventilu, použijeme vždy spätný ventil, ktorý zabráni úniku média zo systému. Vzhľadom na jednoduchú údržbu montujeme rýchloodvzdušňovací ventil na dobre prístupné miesto. Aby sme dosiahli čo najlepší prevádzkový výsledok, pripojíme rýchloodvzdušňovací ventil na výtláčne potrubie obehového čerpadla (na prívodné potrubie). Pred montážou musíme systém dôkladne prepláchnuť, aby nečistoty z montáže systému nepoškodili tesnenia ventilu, a tým zabránili jeho správne fungovaniu. Doporučujeme v systéme použiť filter v zmysle DIN EN 13443, časť 1. Pri prvej inštalácii otočíme odvzdušňovaciu zátku proti smeru hodinových ručičiek, pričom musí ostať na závite. Tým zabránime preniknutiu nečistôt do ventilu. Rýchloodvzdušňovací ventil pracuje automaticky, preto zásah do ventilu robíme len v prípade údržby alebo jeho výmeny.

SPOLOČNOSŤ HERZ SI VYHRADZUJE PRÁVO NA KONŠTRUKČNÉ ZMENY V DÔSLEDKU TECHNICKÉHO POKROKU.

4. NÁVOD NA ÚDRŽBU:

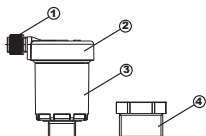
Rýchloodvzdušňovací ventil pravidelne kontrolujeme. Rýchloodvzdušňovací ventil potrebuje periodickú údržbu, ktorá je závislá od zloženia a typu média v systéme. Vďaka spätnému ventilu môžeme rýchloodvzdušňovací ventil vymeniť bez nutnosti vypustenia systému.

5. NÁHRADNÝ DIEL:

Spätný ventil 1/2"	Spätný ventil 3/8"
1 2621 01	1 2621 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. TECHNICAL DATA:



Components:

1. Vent cap
2. Valve cap
3. Valve body
4. Non-return valve
(in 1 2630 03 only 3/4" adapter - no non-return valve)

Max. working pressure:	8 bar
Structural pressure:	12 bar
Min. working temperature:	0°C
Max. working temperature:	+110°C (no steam)
Medium:	

Heating water quality according to ÖNORM H5195 or VDI-Standard 2035. The use of ethylene or propylene glycol in a mixing ratio 25- 50% is allowed.

2. FIELD OF APPLICATION:

The air vent is used for venting central heating installations. It is designed for use in closed circuit systems. The air vent is not suitable for steam. In case of solar heating systems, we recommend to use one of our solar air vents. The air-vents 1 2630 1X have a "STOP" function that prevents the entry of ambient air into the central heating installation.

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS:

The air vent should be placed nearby the boiler or at the highest points of the installation. The air vent has to be installed in the vertical position (attachment thread facing downward). Always use the non-return valve because it allows the removal and servicing of the air-vent without draining the system. Install the air-vent on a well accessible location for maintenance. For achieving the best function, the air-vent should be installed on the supply line, on the pump pressure side. Flush all debris from the system before installing the air-vent so the impurities don't hamper the proper function. We recommend usage of filters acc. to DIN-EN 13443, Part 1. When installing, open the vent cap two full turns counter-clockwise from the fully closed position for proper automatic operation. In any case, the vent cap has to remain on the thread so the impurities cannot penetrate into the air-vent. The air vent works automatically and it should be touched only for maintenance purposes.

HERZ RESERVES THE RIGHT OF CONSTRUCTIONAL CHANGES!

4. MAINTENANCE:

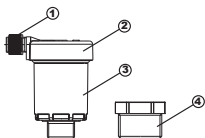
Regularly inspect the valve. The air-vent requires periodical maintenance depending on the composition and type of the medium in the system. Due to the non- return valve, the air-vent can be easily changed without draining the system.

5. SPARE PARTS:

Non-return valve 1/2"	Non-return valve 3/8"
1 2621 01	1 2621 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
 Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
 www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Компоненты:

1. Пластиковый колпачок
2. Крышка клапана
3. Корпус клапана
4. Обратный клапан (в 1 2630 03 только адаптер $\frac{3}{4}$, без обратного клапана)

Макс. рабочее давление: 8 бар
 Макс. давление корпуса клапана: 12 бар
 Мин. рабочая температура: 0°C
 Макс. рабочая температура: +110 °C (не пар)
 Среда:

Качество теплоносителя должно соответствовать требованиям ONORM H 5195, VDI 2035
 Допускается использование смеси этилен- пропиленгликоля в процентном соотношении 25-50% с водой.

2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Воздухоотводчик используется для удаления воздуха из установок центрального отопления. Он сконструирован для работы в закрытых циркуляционных контурах. Не предназначен для работы с паром. В случае использования в гелисистемах, мы рекомендуем использовать аш клапан для гелиосистем. Воздухоотводчики 1 2630 имеют функцию „Стоп“, которая предотвращает поступление наружного воздуха в систему отопления.

3. УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ:

Клапаны должны быть размещены рядом с котлом, или же в самых высоких точках системы. Рекомендуется использовать обратный клапан для более легкого обслуживания и замены. Воздухоотводчики должны быть установлены в вертикальном положении. Устанавливать воздухоотводчик нужно в хорошо доступном месте для обслуживания. Для достижения наилучшего результата, воздухоотводчик необходимо устанавливать на подающем трубопроводе, на стороне насоса. Необходимо промыть весь мусор из системы перед установкой воздухоотводчика, чтобы примеси не мешали надлежащей функции. Мы рекомендуем использование фильтров в соотв. по DIN-EN 13443, часть 1. При установке, откройте вентиляционное отверстие, сделав при этом два полных оборота против часовой стрелки от полностью закрытого положения для правильной автоматической работы клапана. В любом случае, колпачок должен оставаться на месте, чтобы примеси не могли проникнуть в воздушный клапан. Воздухоотводчики являются полностью автоматическими, никаких дополнительных манипуляций для правильной работы не требуется, кроме сервисных работ. ГЕРЦ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО конструкционной ИЗМЕНЕНИЙ!

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

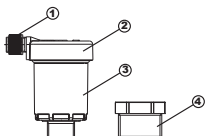
Регулярно проверяйте клапан. Воздухоотводчик требует периодического технического обслуживания в зависимости от состава и типа среды в системе. Благодаря обратному клапану, воздухоотводчики могут быть легко заменены, без дренажа системы.

5. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ:

Обратный клапан 1/2"	Обратный клапан 3/8"
1 2621 01	1 2621 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
 Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
 www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. TECHNICKÁ DATA:



Max. pracovní tlak:	8 bar
Havarijní tlak:	12 bar
Min. pracovní teplota:	0°C
Max. pracovní teplota:	+110°C
Media:	

Jakost topné vody podle ÖNORM H 5195 a VDI 2035. Použití etylenglykolu nebo propylenglykolu je přípustné ve směsném poměru 25–50 obj. [%].

2. POUŽITÍ:

Odvzdušňovací ventil automaticky odvádí vzduch ze systémů plněných kapalinou. Je určen pro použití v uzavřených systémech. Odvzdušňovací ventil není vhodný pro páru. Pro solární systémy doporučujeme použít některý z našich solárních odvzdušňovacích ventilů. Odvzdušňovací ventil 1 2630 1X má "STOP" funkci, která zabraňuje vniknutí okolního vzduchu do instalace ústředního topení.

3. INSTALAČNÍ NÁVOD:

Odvzdušňovací ventil musí být namontován v místě, kde se akumuluje vzduch (obvykle nejvyšší bod systému), nebo v blízkosti kotle. Odvzdušňovací ventil musí být instalován ve svislé poloze (přípojovací závit směřující dolů). Vždy použijte zpětný ventil, protože umožňuje demontáž a opravu odvzdušňovacího ventilu bez nutnosti vypouštění teplovodního systému. Instalujte odvzdušňovací ventil na dobře přístupném místě pro údržbu. Pro dosažení nejlepší funkce, by měl být odvzdušňovací ventil nainstalován na přívodním potrubí na výtláčné straně čerpadla. Propláchnutím odstraňte všechny nečistoty ze systému před vlastní instalací odvzdušňovacího ventilu, aby nečistoty neomezovaly jeho správnou funkci. Doporučujeme použití filtrů podle DIN-EN 13443, část 1. Při instalaci, otevřete krytku výstupu o dvě plné otáčky proti směru hodinových ručiček od plně uzavřené polohy pro správnou funkci automatického provozu. V každém případě musí zůstat krytka výstupu na závit, aby nečistoty nemohly proniknout do odvzdušňovacího ventilu. Odvzdušňovací ventil pracuje automaticky a není potřeba provádět žádné úkony vyjma pravidelné údržby. HERZ SI VYHRAŽUJE PRÁVO NA KONSTRUKČNÍ ZMĚNY!

4. ÚDRŽBA:

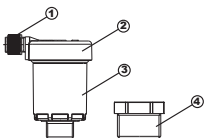
Pravidelně kontrolujte ventil. Odvzdušňovací ventil vyžaduje pravidelnou údržbu v závislosti na složení a typu média v systému. Díky zpětnému ventilu lze odvzdušňovací ventil snadno vyměnit bez nutnosti vypouštění teplovodního systému.

5. NÁHRADNÍ DÍLY

Zpětný ventil 1/2"	Zpětný ventil 3/8"
1 2630 01	1 2630 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. MŰSZAKI ADATOK:



- Max. üzemi nyomás: 8 bar
 Szerkezeti nyomás: 12 bar
 Min üzemi hőmérséklet: -20 °C
 Max üzemi hőmérséklet: + 110 °C (gőz esetén nem alkalmazható)

KÖZVEJTŐ KÖZEG :

Fűtővíz ÖNORM H 5195 vagy VDI 2035 szerint, etilén vagy propilén-glikol közeg használata esetén, 25-50% keverési arányban a megengedett mérték.

2. ALKALMAZÁS:

Az automata légtelenítő a fűtési és hűtési rendszerek rendszerlégtelenítésére szolgál. A légtelenítő nem alkalmazható gőz közvetítő közeg esetén. Abban az esetben, ha egy napkollektoros rendszer kívánunk légteleníteni, javasoljuk a napkollektoros rendszerbe illeszthető légtelenítő alkalmazását. A 1 2630 1x cikkszámú légtelenítőn van egy „STOP” funkció, amely megakadályozza a környezeti levegő visszajutását a rendszerbe.

3. SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

A kazán közelében vagy a rendszer legmagasabb pontján kell elhelyezni a légtelenítőt. A légtelenítőt mindig függőleges helyzetben kell szerelni (a menettel lefelé). Karbantartás vagy csere megkönnyítése érdekében, javasoljuk egy visszacsapó szelep beépítését, így a rendszert nem kell leüríteni. A könnyebb karbantartás érdekében a légtelenítőt könnyen megközelíthető helyre kell telepíteni. Annak érdekében, hogy a lehető legjobban tudjon a légtelenítő funkcionálni, a rendszer szivattyú nyomó oldalára érdemes beépíteni a légtelenítőt. A telepítés megkezdése előtt a rendszert alaposan át kell mosni, különben a szennyeződések károsítják a tömítéseket, és így nem tud megfelelően működni a légtelenítő. Javasoljuk a szűrő alkalmazását a DIN EN 13443, 1. rész szerint. Első telepítés alkalmával a légtelenítőn lévő kupakot csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy a műanyag kupak még mindig maradjon a meneten, hogy a szennyeződések ne tudjanak bejutni a rebszerbe a légtelenítőn keresztül. A légtelenítő automatikusan működik, így beavatkozás csak akkor szükséges, amennyiben karbantartásra vagy cserére van szükség.

A HERZ FENNTARTJA A MŰSZAKI MEGOLDÁSOK BEJELENTÉS NÉLKÜLI VÁLTOZTATÁSÁNAK JOGÁT!

4. KARBANTARTÁS:

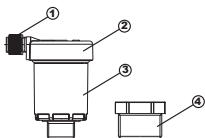
A légtelenítőt rendszeresen ellenőrizni kell. A légtelenítő időszakos karbantartást igényel, a rendszerben lévő fűtőközeg összetételétől függően. A beépített visszacsapó szelepnek köszönhetően a légtelenítő cseréje a rendszer leürítése nélkül elvégezhető.

5. ALKATRÉSZ:

Visszacsapószelep 1/2"	Visszacsapószelep 3/8"
1 2630 01	1 2630 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
 Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
 www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. CARACTERISTICI TEHNICE:



Componente:

1. Dop de aerisire
2. Capac
3. Corp
4. Clapeta antiretur
(pentru codul 1263003 piesa 4 este doar adaptor de 3/4")

Presiune maxima de lucru:	8 bar
Presiune maxim rezistenta:	12 bar
Temperatura minima de lucru:	0°C
Temperatura maxima de lucru:	+110°C
Mediu de lucru:	

Calitatea apei utilizată ca agent termic de încălzire trebuie sa corespunda normelor ÖNORM H 5195 sau VDI 2035. Utilizarea de etilen sau propilenglicol este permisă într-un raport de amestec de 25-50%.

2. DOMENIUL DE APLICARE:

Ventilul (purjorul) elimina automat aerul din sistemele umplute cu agent termic apa . Acesta este proiectat pentru utilizarea în sisteme cu circuit închis. Ventilul de aerisire nu este potrivit pentru abur ca agent de lucru. În cazul sistemelor de încălzire solară, vă recomandăm să folosiți unul din dezaeratoarele noastre special concepute pentru instalatii solare. Ventilele de aerisire 1 2630 1X au funcție care împiedică intrarea aerului ambiant în instalația de încălzire centrală.

3. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ:

Ventilul de aerisire trebuie să fie montat în locul în care se acumulează aer (de obicei, cel mai înalt punct din sistem) sau în apropierea cazanului. Ventilul de aerisire trebuie să fie instalat în poziție verticală (dispune de un filet de fixare la partea de jos). Utilizați întotdeauna o clapeta de sens înainte de ventil pentru a permite demontarea și service-ul aerisitorului fără golirea instalatiei. Montați aerisitorul într-un loc accesibil pentru întreținere. Pentru o buna functionare , aerisitorul trebuie să fie instalat pe conducta de "tur", sau pe partea de reflux a pompei de circulație. Toate resturile din sistem trebuie eliminate înainte de a instala aerisitorul astfel încât impuritățile sa nu împiedice functionarea corespunzatoare . Conform DIN-EN 13443, Partea 1 vă recomandăm utilizarea în acest sens a filtrelor de impuritati cu sita . La instalare pentru o funcționare automată corespunzătoare deschideți dopul de aerisire (notat cu 1) două rotații complete în sens contrar acelor de ceasornic din pozitia complet închis. În orice caz, dopul de aerisire trebuie să rămână înfiletat astfel încât impuritățile să nu poată pătrunde în aerisitor. Aerisitorul funcționează automat și nu necesita alte reglaje.

HERZ ISI REZERVA DREPTUL DE MODIFICARI CONSTRUCTIVE !

4. ÎNTREȚINERE:

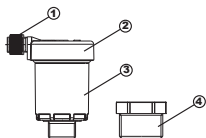
Verificați periodic aerisitorul . Aerisitorul necesită întreținere periodică, în funcție de compoziția și tipul agentului de lucru din sistem. Grație supapei de de reținere, aerisitoarele poate fi schimbate cu ușurință fără golirea instalatiei.

5. PIESE DE SCHIMB:

Clapeta de sens dim. 1/2"	Clapeta de sens dim. 3/8"
1 2630 01	1 2630 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

1. TEHNIČKI PODACI:



Najveći radni pritisak:

Strukturni pritisak:

Najniža radna temperatura:

Najveća radna temperatura:

Radni medij:

8 bara

12 bara

0 °C

+ 110 °C (para nije dozvoljena)

SASTAVNI DELOVI

1. Odzračni čep

2. Poklopac ventila

3. Telo ventila

4. Nepovratni ventil

(kod 1263003 samo 3/4" adapter – bez PPV)

Voda za grejne sisteme prema ÖNORM H5195 ili VDI- standard 2035. Dozvoljena je upotreba etilena ili propilena – glikola u maksimalnoj razmeri 25-50%.

2. PRIMENA:

Odzračni lončić automatski odzračuje instalacije centralnog grejanja i ostale zatvorene kružne sisteme. Odzračni lončić nije primeren za paru. Kod primene u solarnim sistemima za grejanje preporučujemo upotrebu naših odzračnih lončića za solar. Odzračni lončići 1 2630 1X imaju „STOP“ funkciju, koja sprečava prodor spoljnog vazduha u sistem.

3. UPUTE ZA MONTAŽU:

Odzračni lončić mora biti ugrađen u blizini kotla i na najvišoj tački instalacije. Odzračni lončić uvek mora biti montiran u vertikalnom položaju (navoj okrenut prema dole). Zbog lakšeg održavanja i zamene lončića uvek upotrebite nepovratni ventil, koji sprečava pražnjenje radnog medija iz sistema. Zbog lakšeg održavanja odzračni lončić montirajte na lako dostupnom mestu. Za postizanje najbolje učinkovitosti montirajte odzračni lončić na strani pritine crpke (na strani dovoda radnog medija). Pre montaže dobro isperite sistem, u suprotnom nečistoća može oštetiti brtve i uzrokovati neispravan rad lončića. Preporučamo upotrebu filtera prema DIN-EN 13443, Dio 1. Kod prve ugradnje, dva puta okrenite odzračni čep u smeru suprotnom od smeru kazaljki na satu. Odzračni čep mora ostati na navoju, jer sprečava prodor nečistoća u lončić. Odzračni lončić ima automatsko delovanje, zato su intervencije potrebne samo u slučaju održavanja ili zamene. HERZ ZADRŽAVA PRAVO DO KONSTRUKCIJSKIH PROMENA!

4. UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE:

Redovno proveravajte rad lončića. Odzračni lončić zahteva periodično održavanje ovisno o sastavu i vrsti radnog medija u sistemu. Zahvaljujući nepovratnom ventilu, lončić zamenimo bez pražnjenja sistema.

5. REZERVNI DELOVI:

Nepovratni ventil 1/2"	Nepovratni ventil 3/8"
1 2630 01	1 2630 00

6. GARANTNA IZJAVA:

Garantni rok: Dve (2) godine od dana prodaje

-Izjavljujemo, da je proizvod proizveden u skladu sa valjavnim standardima, da je fabrički ispitan i da će u normalnoj upotrebi i održavanju raditi besprekorno (ukoliko su poštovana tehnička pravila o ugradnji i upotrebi).

- Isporuka rezervnih delova u vremenu garantnog roka i vremenu trajanja proizvoda moguća je kod distributera.

- Moguće kvarove ili nedostatke u vremenu garantnog roka će proizvođač otkloniti u vlastitom trošku najkasnije u vremenu od 15 dana od dana kvara. U slučaju, da popravak nije moguć, proizvođač će na zahtev kupca proizvod zameniti sa novim.

- Pravo na garanciju nije moguće u slučaju samovoljne izmene na proizvodu, u primeru nepoštovanja tehničkih uputstava ili u primeru upotrebe neoriginalnih rezervnih delova.

- Garantni list je valjan samo sa računom. Kupac ili korisnik reklamaciju ostvaruje kod prodavca proizvoda. HERZ d.d., Grmaška c.3, Servisna služba, 1275 Šmartno pri Litiji

7. GARANCIJA NE VAŽI

- za oštećenja i kvarove koji su nastali zbog mehaničkog oštećenja krivicom kupca.

- za kvarove koji su nastali zbog nestručnog i nemarnog rukovanja proizvodom.

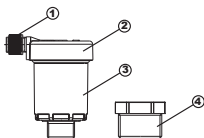
- ako se kupac nije pridržavao uslova iz priloženih uputstava, radi održavanja proizvoda.

- ako je sa proizvodom rukovala nestručna osoba ili bio ugrađen neoriginalni deo.

8. NAPOMENA

Ovaj proizvod je isporučen iz fabrike u kompletnom i besprekornom stanju. U slučaju oštećenja nastalog za vremetransporta, molimo da se obratite transportnom preduzeću. Kod ostalih reklamacija priložite garantni list.

1. PARAMETRY TECHNICZNE:



Elementy:

1. Korek odpowietrzający
2. Kołpak zaworu
3. Korpus zaworu
4. Zawór zwrotny
(w 1 2630 03 tylko 3/4" – bez zaworu zwrotnego)

Maks. ciśnienie robocze:	8 bar
Ciśnienie strukturalne:	12 bar
Min. temperatura robocza:	0 °C
Maks. temperatura robocza:	+110 °C (bez pary)
Medium:	

Jakość wody grzewczej zgodnie z ÖNORM H5195 lub VDI- Standard 2035 bądź PN-93/C-04607.
Dopuszcza się stosowanie glikolu etylenowego lub propylenowego w proporcji 25-50%.

2. ZASTOSOWANIE:

Odpowietrznik automatyczny usuwa powietrze z systemów wypełnionych cieczą. Jest przeznaczony do stosowania w systemach zamkniętych. Odpowietrznika nie należy stosować do pary. W przypadku systemów ogrzewania solarnego, zalecamy stosowanie odpowietrznika solarnego. Odpowietrznik 1 2630 1X posiada funkcję „STOP”, która zapobiega przedostawaniu się powietrza z otoczenia do instalacji centralnego ogrzewania.

3. INSTRUKCJA MONTAŻU:

Odpowietrznik stosuje się w miejscu, w którym gromadzi się powietrze (zazwyczaj w najwyższym punkcie instalacji hydraulicznej lub w pobliżu kotła). Odpowietrznik należy montować w pozycji pionowej (gwint przyłącza skierowany w dół). Zawsze należy stosować zawór zwrotny, ponieważ umożliwi to usunięcie powietrza i serwisowanie bez opróżniania instalacji hydraulicznej. Należy zainstalować odpowietrznik w dobrze dostępnym miejscu dla celów konserwacyjnych. W celu osiągnięcia najlepszego działania, odpowietrznik powinien być zainstalowany na przewodzie doprowadzającym po stronie ciśnieniowej pompy. Przed montażem odpowietrznika należy wypłukać instalację ze wszystkich zanieczyszczeń, aby nie utrudniały prawidłowego funkcjonowania odpowietrznika. Zalecamy użycie filtrów zgodnie z DIN-EN 13443, część 1. Po zamontowaniu odpowietrznika na instalacji, należy otworzyć korek odpowietrzający poprzez dwa pełne obroty w lewo od pozycji zamkniętej, aby osiągnąć optymalną pracę odpowietrznika. W każdym przypadku korek odpowietrzający musi pozostać na gwincie, aby zanieczyszczenia nie dostały się do wnętrza odpowietrznika. Odpowietrznik działa automatycznie i powinien być sprawdzany wyłącznie w celach serwisowych. HERZ ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO ZMIAN KONSTRUKCYJNYCH.

4. KONSERWACJA:

Zaleca się regularną kontrolę odpowietrznika. Odpowietrznik wymaga okresowej konserwacji w zależności od składu i typu medium w instalacji. Dzięki zaworowi zwrotnemu odpowietrznik można łatwo wymienić bez opróżniania instalacji.

5. CZĘŚCI ZAMIENNE:

Zawór zwrotny 1/2"	Zawór zwrotny 3/8"
1 2630 01	1 2630 00

Herz Armaturen GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien
Tel.: +43 (0) 1 616 26 31 - 0 Fax: +43 (0) 1 616 26 31 - 27
www.herz.eu, e-mail: office@herz.eu

POTVRDA

DATUM PRODAJE:

ARTIKAL:

PEČAT I POTPIS: